

II Corinthians 9:8-15

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

II Corinthians 9:8-15

Literal Translation

Introduction

- 8) **Now God *is* able to abound all grace toward you, in order that having all sufficiency in everything at all times, you might abound unto every good work;**
- 9) **according as it has been written, He scattered, He gave to the poor; His righteousness abides forever.**
- 10) **Now may the one who is supplying seed to the one sowing, and bread for eating, supply and multiply your seed, and increase the fruit of your righteousness;**

II Corinthians 9:8-15
Literal Translation

14) **and *by* their petition on your behalf, while longing for you on account of the surpassing grace of God upon you.**

15) **Now thanks to God over His indescribable gift.**

II Corinthians 9:8-15

Greek / English Interlinear

- 8) δυνατὸς (δυνατεῖ) δὲ ὁ Θεὸς πᾶσαν χάριν περισσεῦσαι εἰς
able (is able) now the God all grace to abound unto
ὑμᾶς, ἵνα ἐν παντὶ πάντοτε πᾶσαν αὐτάρκειαν ἔχοντες
you, in order that in everything at all times all sufficiency having
περισσεύητε εἰς πᾶν ἔργον ἀγαθόν·
you might abound unto every work good;
- 9) καθὼς γέγραπται, Ἐσκόρπισεν, ἔδωκε(ν) τοῖς πένησιν· ἡ
according as it has been written, He scattered, he gave to the poor; the
δικαιοσύνη αὐτοῦ μένει εἰς τὸν αἰῶνα.
righteousness of him abides unto the age.
- 10) ὁ δὲ ἐπιχορηγῶν σπέρμα (σπόρον) τῷ σπείροντι, καὶ
the one now supplying seed (seed) to the one sowing, and
ἄρτον εἰς βρῶσιν χορηγήσαι (χορηγήσει), καὶ πληθύναι
bread unto eating may supply (will supply), and may multiply
(πληθυνεῖ) τὸν σπόρον ὑμῶν, καὶ αὐξήσαι (αὐξήσει) τὰ
will multiply the seed of you, and may increase (will increase) the
γενήματα τῆς δικαιοσύνης ὑμῶν.
fruits of the righteousness of you;
- 11) ἐν παντὶ πλουτιζόμενοι εἰς πᾶσαν ἀπλότητα, ἣτις
in everything being enriched unto all singleness, which
κατεργάζεται δι' ἡμῶν εὐχαριστίαν τῷ Θεῷ·
is working out through us thanksgiving to the God;

II Corinthians 9:8-15

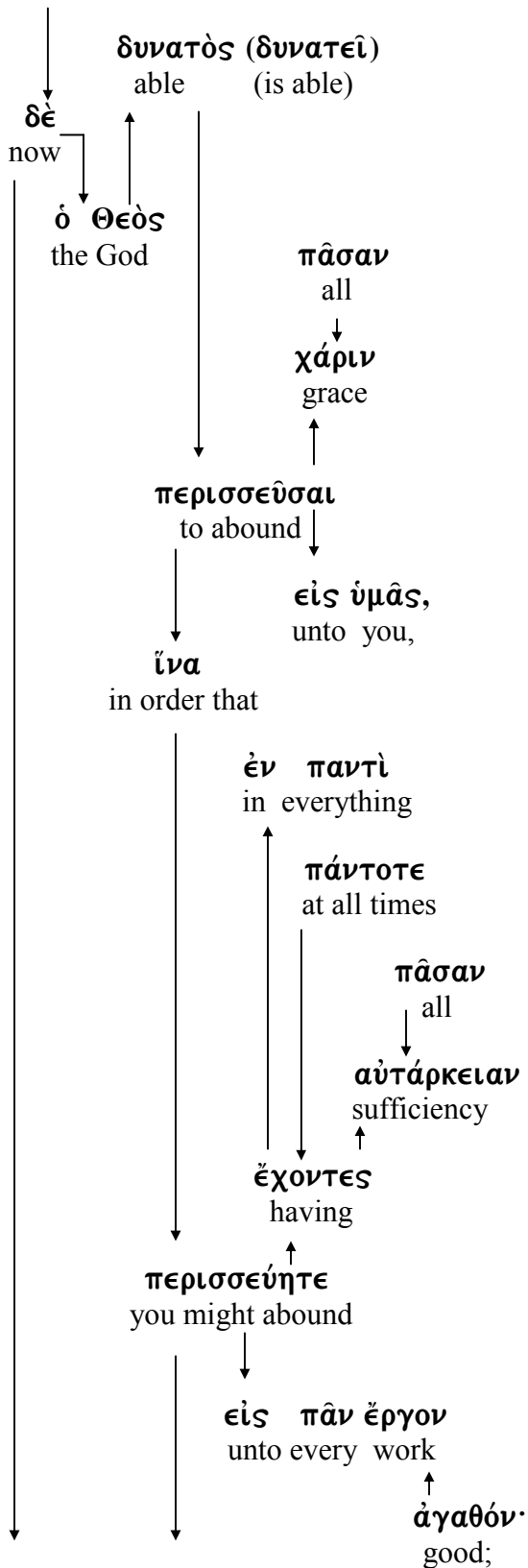
Greek / English Interlinear

- 12) ὅτι ἡ διακονία τῆς λειτουργίας ταύτης οὐ μόνον ἐστὶ(ν)
because the ministry of the service this not only is
προσαναπληροῦσα τὰ ὑστερήματα τῶν ἁγίων, ἀλλὰ καὶ
supplying the things lacking of the saints, but also
περισσεύουσα διὰ πολλῶν εὐχαριστιῶν τῷ Θεῷ.
abounding through many thanksgivings to the God;
- 13) διὰ τῆς δοκιμῆς τῆς διακονίας ταύτης δοξάζοντες τὸν Θεὸν
through the proof of the ministry this glorifying the God
ἐπὶ τῇ ὑποταγῇ τῆς ὁμολογίας ὑμῶν εἰς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ
over the obedience of the confession of you unto the gospel of the
Χριστοῦ, καὶ ἀπλότητι τῆς κοινωνίας εἰς αὐτοὺς καὶ εἰς
Christ, and singleness of the fellowship unto them and unto
πάντας·
all;
- 14) καὶ αὐτῶν δεήσει ὑπὲρ ὑμῶν ἐπιποθούντων ὑμᾶς (ἡμᾶς)
and of them petition on behalf of you longing over you (us)
διὰ τὴν ὑπερβάλλουσαν χάριν τοῦ Θεοῦ ἐφ' ὑμῖν.
on account of the surpassing grace of the God upon you.
- 15) χάρις [δε] τῷ Θεῷ ἐπὶ τῇ ἀνεκδιηγήτῳ αὐτοῦ δωρεᾶ.
thanks [now] to the God over the indescribable of Him gift.

II Corinthians 9:8-15

Diagram

8)



II Corinthians 9:8-15

Diagram

9)

καθώς
according as

γέγραπται,
it has been written,

Ἐσκόρπισεν,
He scattered,

ἔδωκε(ν)
he gave

τοῖς πένησιν·
to the poor;

ἡ δικαιοσύνη
the righteousness

αὐτοῦ
of him

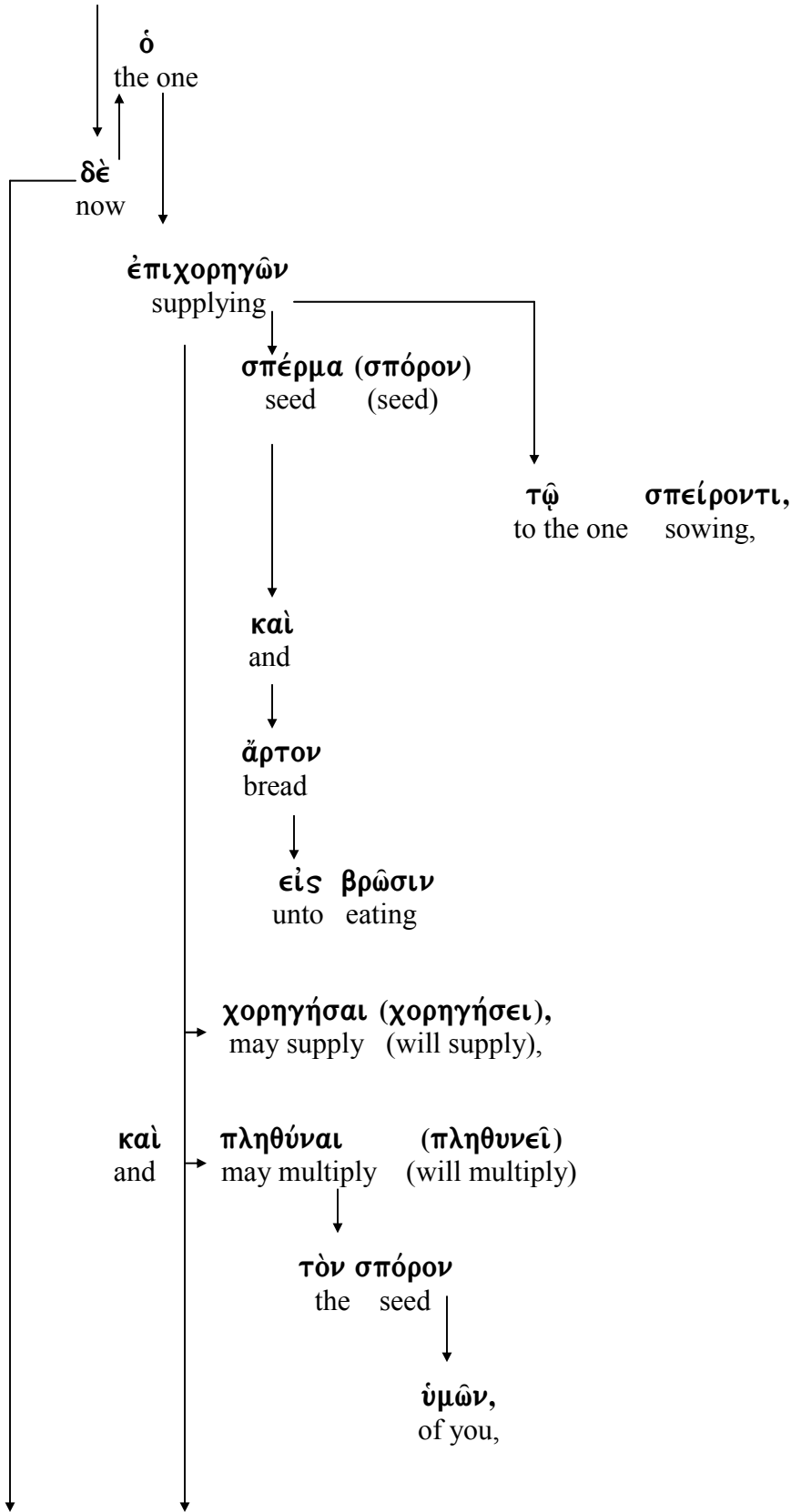
μένει
abides

εἰς τὸν αἰῶνα.
unto the age.

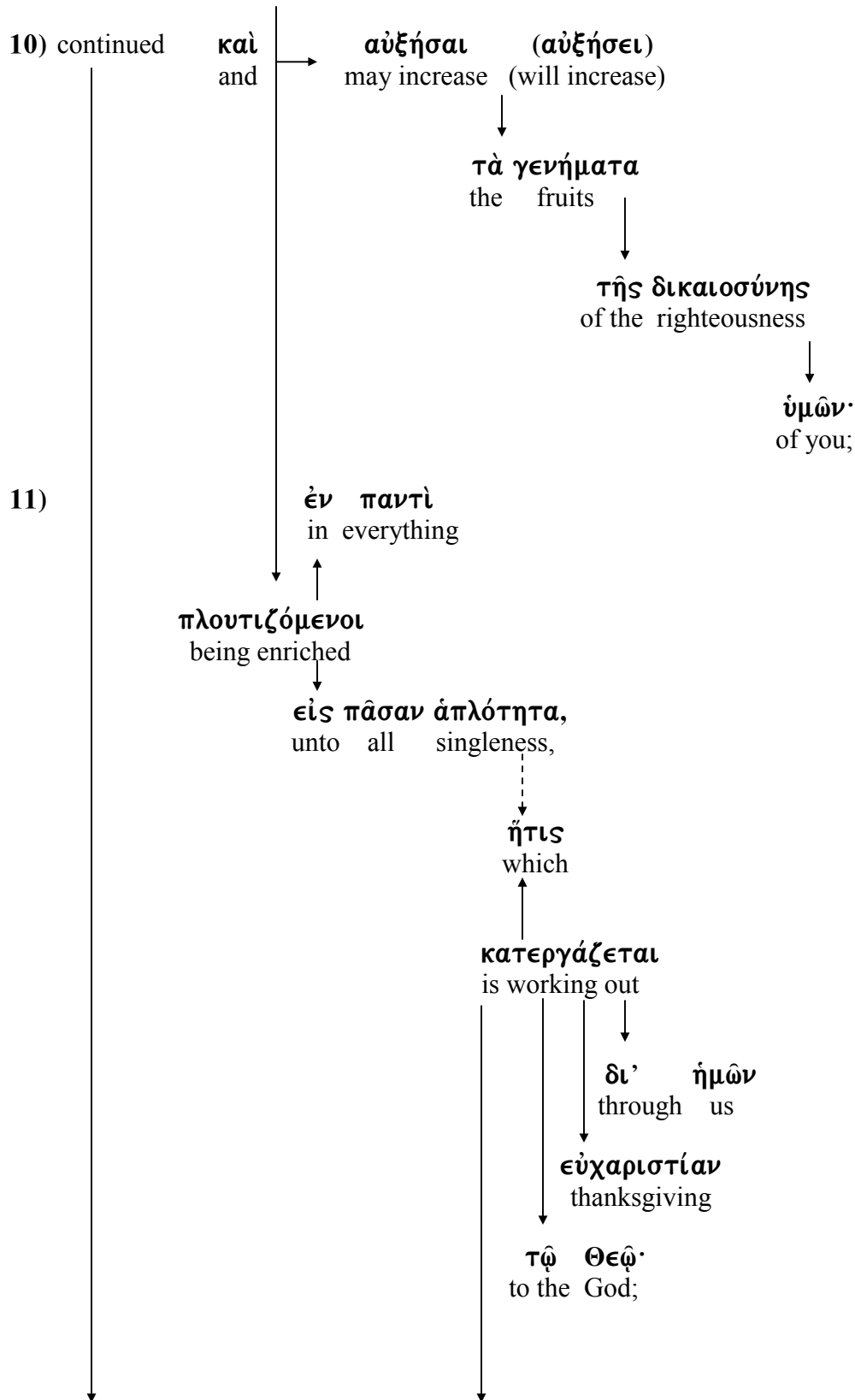
II Corinthians 9:8-15

Diagram (continued)

10)



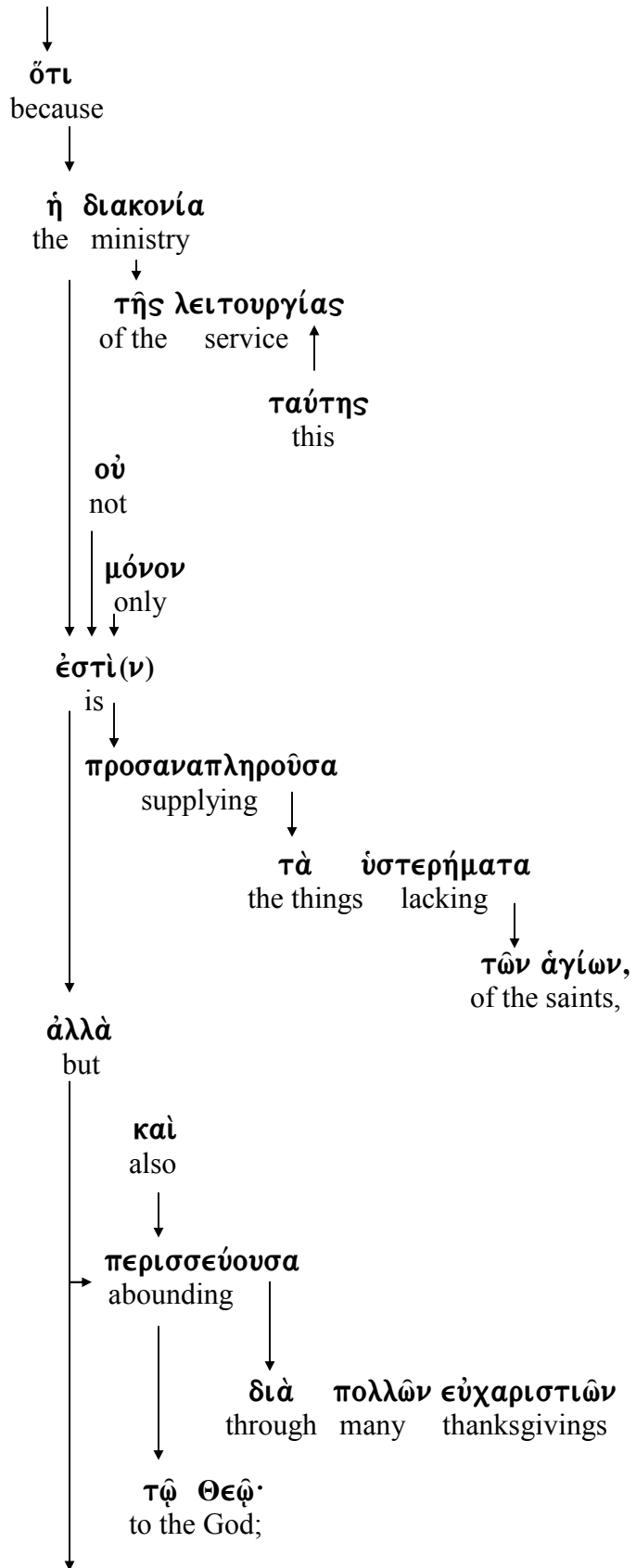
II Corinthians 9:8-15
Diagram



II Corinthians 9:8-15

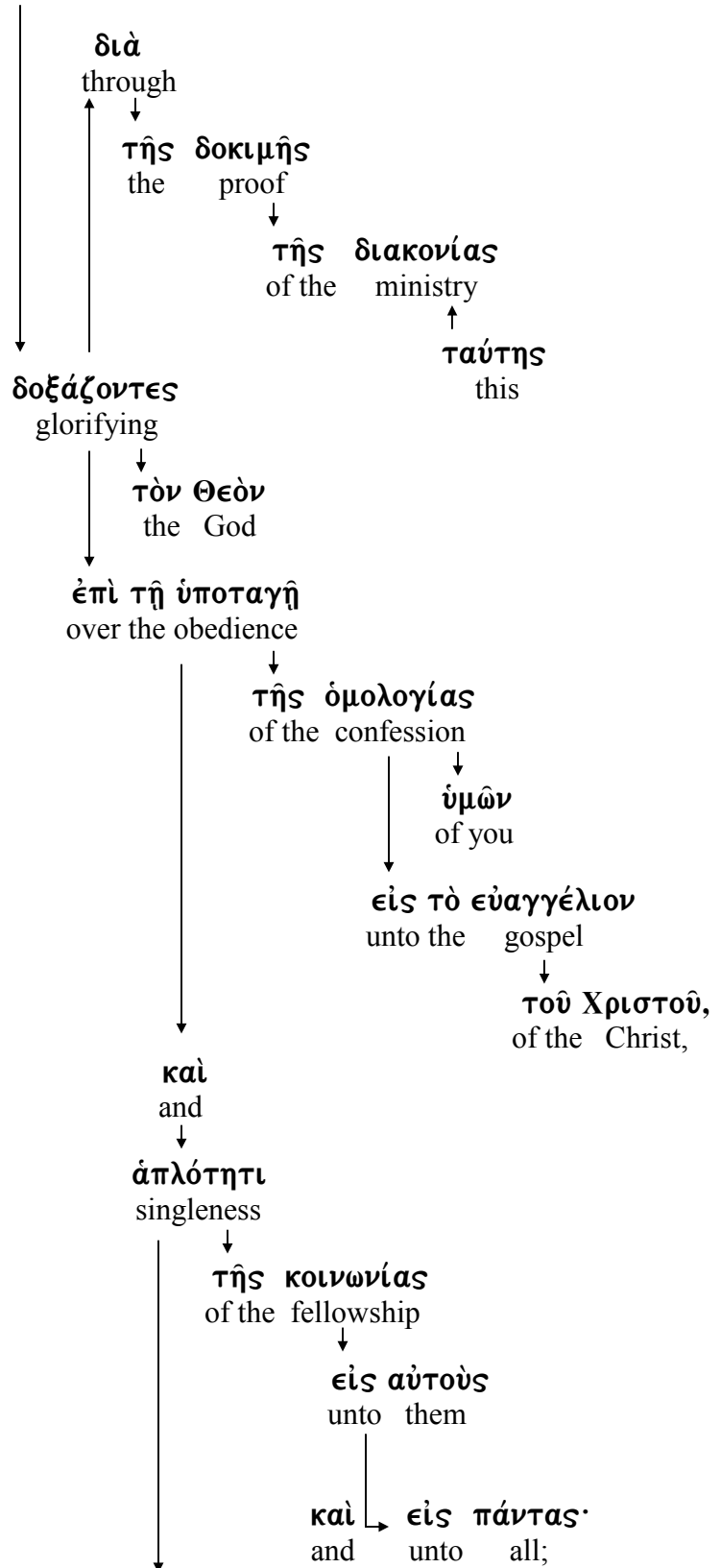
Diagram (continued)

12)



II Corinthians 9:8-15
Diagram

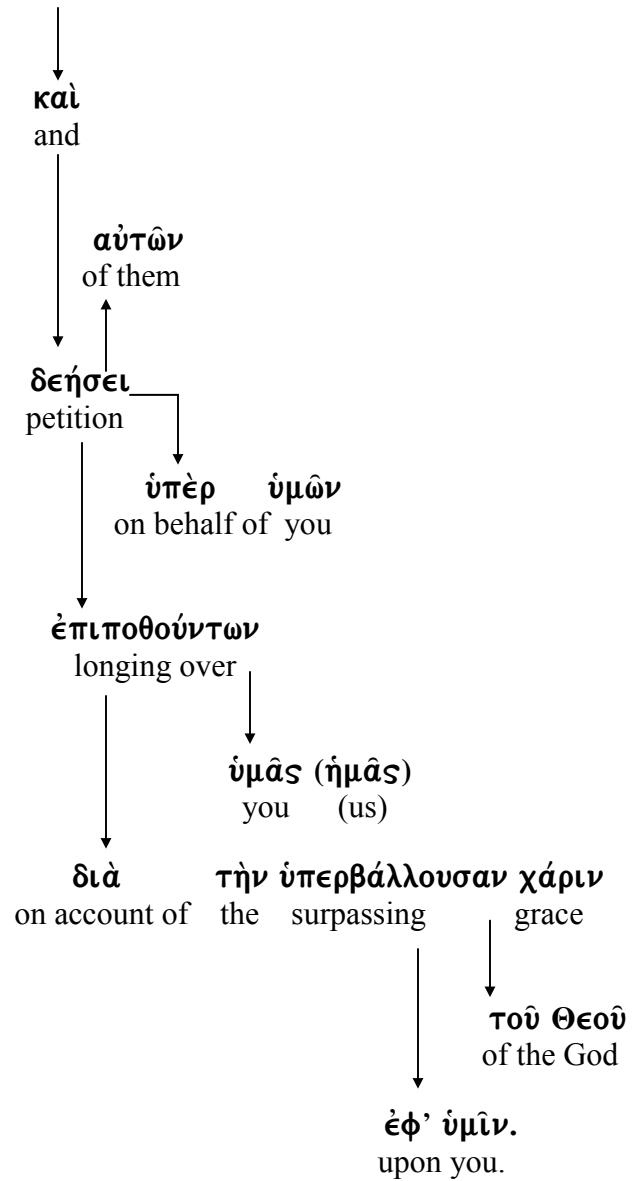
13)



II Corinthians 9:8-15

Diagram (continued)

14)



15)

